

У складу са одредбама 12. и 22. Закона о удружењима („Службени гласник РС“, бр.51/09, 99/11 у даљем тексту „Закон“), , на скупштини удружења Цементна индустрија Србије „ЦИС“, матични број: 28019874, одржаној дана 9.10.2014. године у Београду, усвојен је нови статут удружења који у интегралном тексту гласи:

**СТАТУТ
ПОСЛОВНОГ УДРУЖЕЊА
ЦЕМЕНТНА ИНДУСТРИЈА
СРБИЈЕ „ЦИС“**

Област остваривања циљева

Члан 1.

Пословно удружење Цементна индустрија Србије „ЦИС“ (у даљем тексту: Удружење) је невладино и непрофитно удружење, основано на неодређено време за праћење и анализу правног оквира који уређује пословање цементне индустрије у Србији и ЕУ, односно остваривање циљева ближе уређених овим Статутом.

Визија и мисија удружења

Члан 2.

Визија Удружења је:

- примена највиших светских стандарда пословања у домаћој цементној и грађевинској индустрији;
- цемент - најпожељнији грађевински материјал којим се обезбеђује одрживи развој кроз трајност, сигурност, економичност и ефикасност ресурса;
- цементна индустрија као незаобилазни стратешки партнер

In conformity with Articles 12 and 22 of the Law on Associations (“Official Gazette of the Republic of Serbia“, no 51/09, 99/11 hereinafter: the “Law”) at the session of the Assembly of the association Cement Industry of Serbia “CIS” ID number: 28019874, held on 9 October 2014 in Belgrade the new complete Statute of the association is adopted:

**STATUTE
OF THE BUSINESS ASSOCIATION
CEMENT INDUSTRY OF SERBIA
“CIS”**

Area of fulfillment of goals

Article 1

The Business association of the Cement Industry of Serbia “CIS” (hereinafter: “Association”) is a non-governmental and non-profit association, incorporated for an unlimited duration in the area of monitoring and analysis of the legal framework regulating cement industry operations in Serbia and in the EU, or achievement of objectives closer provided by this Statute.

Vision and Mission of the Association

Article 2

Vision of the Association is:

- application of the highest global business standards in the domestic cement and construction industry;
- cement - most preferred construction material which ensures the sustainable development through durability, safety, costs and resource efficiency;
- cement industry as unavoidable

Републици Србији у управљању отпадом.

Члан 3.

Мисија Удружења:

- подршка одрживом развоју кроз примену иновација, савремених технологија и промоцију еколошких модела градње;
- активни допринос Удружења, као цењене, утицајне и признате професионалне организације, стварању повољне пословне климе и економског напретка у Србији.

Циљеви удружења

Члан 4.

Удружење се оснива у циљу пружања стручне подршке члановима у:

- унапређењу и промовисању добре пословне праксе и етике, друштвено одговорног пословања и одрживог развоја, а посебно еколошких модела градње, безбедности и здравља на раду, и употребе обновљивих ресурса као горива и сировина;
- представљању заједничких ставова чланица Удружења о регулаторном оквиру као и свим другим темама које су од значаја за индустрију ради унапређења пословног окружења и обезбеђења услова за развој и раст;
- давању предлога за доношење или измену прописа у областима од интереса за цементну индустрију;
- подржавњу развоја грађевинских пројеката на националном, регионалном и локалном нивоу, као и
- другим питањима од значаја за пословање чланова, а по захтеву

strategic partner of the Republic of Serbia in waste management

Article 3

Mission of the Association:

- supports sustainable development by promoting the implementation of the innovation, new technologies and environmental model of building;
- active contribution of the Association as valued and recognized professional organization in the creation of the favorable business climate and economic development in Serbia.

Goals of the Association

Article 4

The Association is incorporated for providing expert support to members in the following areas:

- enhancement and promotion of good business practices and ethic, corporate social responsibility and sustainable development, especially environmental models of building, safety and health at work, and the use of renewable resources as fuels and raw materials;
- presentation of common positions of the members of the Association regarding the regulatory framework and any other topics that are of importance for the industry to improve the business environment and to provide the conditions for growth and development;
- making proposals for the adoption or amendment of legislation in areas of interest to the cement industry;
- supporting the development of construction projects at the national, regional and local level, and
- other questions of interest for the

чланова.

Члан 5.

У остваривању својих циљева Удружење ће обављати следеће активности:

- пратити и анализирати развој регулаторног оквира за пословање индустрије цемента у ЕУ, региону и Србији;
- правремено предлагати унапређење регулаторног оквира у коме послују чланице Удружења;
- организовати семинаре, округле столове, конференције, радионице и сличне активности о конкретним питањима од интереса за цементну индустрију;
- промовисати добре пословне праксе у областима друштвено одговорног пословања и одрживог развоја, нарочито безбедности и здравља на раду, употребе обновљивих извора као горива и сировина, еколошких принципа градње, итд;
- унапредити информисаност јавности о предностима и одрживој употреби цемента и бетона;
- заступати заједничке ставове чланова пред стручним, научним и регулаторним телима, невладиним организацијама и другим удружењима;
- обезбедити израду потребних анализа и студија од значаја за цементну индустрију;
- обављати и друге послове на захтев чланова у складу са законом.

Све своје активности Удружење ће обављати у складу са прописима о заштити конкуренције.

operations of members, at their request.

Article 5

In the attainment of its goals the Association will perform the following activities:

- monitor and analyze the development of the regulatory framework for the operations of the cement industry in the EU, the region and Serbia;
- timely propose improvement of the regulatory framework in which members of the Association operate;
- organize seminars, round tables, conferences, workshops and similar activities on concrete topics of interest for the cement industry;
- promote good business practices in areas of Corporate Social Responsibility and Sustainable Development, particularly Safety and Health at work, use of renewable resources as fuels and raw materials, ecological principles of construction, etc
- improve public awareness of the benefits and sustainable use of cement and concrete;
- represent common interests of members with regard to professional, scientific and regulatory bodies, non-governmental organizations and other associations;
- ensure the preparation of the necessary Analysis and Studies of interests of the cement industry;
- undertake other activities at the request of members and in conformity with the law.

All of its activities, the Association shall perform in accordance with the provisions of the Competition.

Назив и седиште	Name and seat
<p style="text-align: center;">Члан 6.</p> <p>Назив Удружења је: Пословно удружење Цементна индустрија Србије „ЦИС“</p> <p>Назив Удружења на страном језику је: Business association Cement industry of Serbia „CIS“</p> <p>Скраћени назив је: ПУ ЦИС.</p> <p>Удружење има седиште у Београду.</p> <p>Удружење своју делатност остварује на територији Републике Србије.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>The name of the Association is: Business association Cement Industry of Serbia “CIS”;</p> <p>The name of the Association in foreign language is: Business association Cement industry of Serbia “CIS”;</p> <p>Abbreviated name is: “CIS”;</p> <p>The Association is located in Belgrade.</p> <p>The Association undertakes its activities in the territory of the Republic of Serbia.</p>
<p style="text-align: center;">Услови и начин учлањивања и престанка чланства</p> <p style="text-align: center;">Члан 7.</p> <p>Члан Удружења може бити свако лице које прихвата циљеве и Статут Удружења и својим радом може допринети њиховом остваривању.</p> <p>Одлуку о пријему у чланство доноси Скупштина.</p> <p>Члан може иступити из чланства давањем писане изјаве о иступању.</p> <p>Одлуку о престанку чланства доноси Скупштина.</p>	<p style="text-align: center;">Conditions and form of membership and termination of membership</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>A member of the Association may be each person that accepts the goals and Statute of the Association and may through its activity contribute to their attainment.</p> <p>The decision on acceptance into membership is to be taken by the Assembly.</p> <p>A member may terminate its membership by issuing a written notice to that effect.</p> <p>The decision on termination of membership is to be taken by the Assembly.</p>
<p style="text-align: center;">Права, обавезе и одговорност чланства</p> <p style="text-align: center;">Члан 8.</p> <p>Члан Удружења има право да:</p> <p>1) равноправно са другим члановима учествује у остваривању циљева</p>	<p style="text-align: center;">Rights, obligations and responsibility of members</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>A member of the Association is entitled to:</p> <p>1) equally with other members partake in the attainment of the goals of the Association;</p>

<p>Удружења; 2) непосредно учествује у одлучивању на Скупштини, као и преко органа Удружења; 3) бира и буде биран у органе Удружења; 4) буде благовремено и потпуно информисан о раду и активностима Удружења у складу са законом и Статутом.</p> <p>Члан је дужан да: 1) активно доприноси остваривању циљева Удружења; 2) учествује у активностима Удружења; 3) плаћа чланарину; 4) обавља друге послове које му повери Скупштина.</p> <p style="text-align: center;">Унутрашња организација Члан 9.</p> <p>Органи Удружења су Скупштина и Директор.</p> <p>Директор врши функцију заступника.</p> <p style="text-align: center;">Улога и одговорности Скупштине Члан 10.</p> <p>Скупштина:</p> <ul style="list-style-type: none"> • доноси план и програм рада; • усваја Статут, као и измене и допуне Статута; • доноси друге опште акте Удружења; • бира и разрешава председавајућег; • бира и разрешава Директора; • разматра и усваја годишњи план активности за наредну годину, годишње извештаје о активностима за претходну годину; 	<p>2) directly participate in decision making at the Assembly, as well as through other offices of the Association; 3) elect and be elected to offices of the Association; 4) be informed in due course and thoroughly on the activities, and work of the Association in conformity with the law and the Statute.</p> <p>A member is obliged to: 1) actively contribute to the attainment of the goals of the Association; 2) participate in the Association's activities; 3) pay a membership fee; 4) undertake other activities as decided by the Assembly.</p> <p style="text-align: center;">Internal organization Article 9</p> <p>The organs of the Association are the Assembly and the Director.</p> <p>The Director acts as the responsible person representing the Association.</p> <p style="text-align: center;">Roles and responsibilities of the Assembly Article 10</p> <p>The Assembly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • adopts the plan and program of work; • adopts the Statute as well as any amendments to it; • adopts other general acts of the Association; • elects and terminates the mandate of the Chairman; • elects and terminates the mandate of the Director; • reviews and approves the annual plan of activities for the following year, annual
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • разматра и усваја, најмање једном годишње, извештај Директора; • разматра и усваја годишњи буџет Удружења; • образује и укида радне групе за испуњавање стручних активности; • бира и разрешава чланове радних група и уређује начин и делокруг њиховог рада; • одлучује о покретању поступка за накнаду штете у случајевима из члана 25. став 2. Закона о удружењима и, по потреби, одређује посебног заступника удружења за тај поступак; • одлучује о статусним променама и престанку активности удружења; • одлучује о чланству у другим удружењима у земљи и иностранству; • усваја акт о својим активностима; • одлучује о другим питањима која нису, по основу Закона или овог Статута, поверена другим телима Удружења. 	<p>reports of the activities for the previous year;</p> <ul style="list-style-type: none"> • reviews and approves Directors report at least annually; • reviews and approves the yearly budget of the Association; • forms and terminates working groups for the fulfillment of expert activities; • elects and terminates the members of working groups and regulates their scope of activities; • decides on the initiation of the procedure for reimbursement of damages in cases envisaged in Article 25 section 2 of the Law on Associations and – if necessary – designates a particular representative of the Association for that purpose; • decides on status changes and termination of the activities of the Association; • decides on membership in unions and other associations in the country and abroad; • adopts the by-law on its activity; • decides on other issues that are not, by virtue of the Law or this Statute, entrusted to other offices of the Association.
<p>Члан 11</p>	<p>Article 11</p>
<p>Скупштину чине сви чланови удружења.</p> <p>У Скупштини Удружења чланове представља по један представник који је највиши руководиоца члана у Републици Србији.</p>	<p>Assembly consists of all members of the association.</p> <p>In the Assembly of the Association members represent one representative who is the highest manager of the member in the Republic of Serbia.</p>
<p>Скупштина се редовно састаје једном у два месеца, са могућношћу да организује ванредну седницу, уколико је потребно.</p>	<p>The Assembly meets regularly ones every two months, with possibility to organize an extraordinary session, if needed.</p>
<p>Ванредна седница Скупштине може се заказати на образложени предлог Директора, као и на иницијативу најмање једне трећине чланова скупштине. Иницијатива се подноси Директору у</p>	<p>An extraordinary session of the Assembly may be convened at the argued proposal of the Director, as well as at the initiative of at least one third of the members of the Assembly. The initiative is submitted to the Director in</p>

<p>писаном облику.</p> <p>Седницу Скупштине сазива председник Скупштине или Директор, писаним обавештењем о месту и времену одржавања скупштине и предлогу дневног реда.</p> <p>Седницом председава председник Скупштине којег из редова својих чланова бира Скупштина. Мандат председника скупштине траје две године.</p> <p>Седница Скупштине се може одржати ако јој присуствују сви чланови.</p> <p>Скупштина усваја све одлуке консензусом.</p> <p>Изузетно, одлука Скупштине може се усвијити ван седнице ако се са писаним предлогом сагласе сви чланови.</p> <p>Писани предлог одлуке из претходног става директор удружења електронском поштом доставља представницима чланова на изјашњење.</p>	<p>written form.</p> <p>The session is convened by the Chairman of the Assembly or the Director, through written communication regarding place and time and draft agenda of the session.</p> <p>The Assembly meeting is chaired by the Chairman, who is elected by the members of the Assembly from among its members. The mandate of the Chairman is two years.</p> <p>Session of the Assembly may be held when attended by all of its members.</p> <p>The Assembly adopts all decision by consensus.</p> <p>The Assembly may decide without a formal session if the decision under consideration is supported in written form by all members of the Assembly.</p> <p>A written proposal of the decision in the previous paragraph Director of the Association submits, by e-mail, to the representatives of the members to give a statement.</p>
<p style="text-align: center;">Члан 12.</p> <p>Директора бира и опозива Скупштина.</p> <p>Мандат Директора траје 4 (четири) године и може се поново бирати на исту функцију.</p> <p>Директор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • заступа Удружење у правном промету и има права и дужности финансијског налогодавца; • руководи радом Удружења између две седнице Скупштине и доноси одлуке ради остваривања циљева Удружења; • организује редовно обављање 	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>The Director is elected and revoked by the Assembly.</p> <p>The mandate of the Director is four years and the same person may be re-elected to that office.</p> <p>The Director:</p> <ul style="list-style-type: none"> • represents the Association in legal communication and possesses the rights and obligations of the financial representative; • manages the activities of the Association between two sessions of the Assembly and takes necessary decisions for the attainment of the goals of the Association; • organizes the regular performance of activities of the Association;

<p>делатности Удружења;</p> <ul style="list-style-type: none"> • припрема предлоге одлука за Скупштину и извршава њене одлуке; • редовно извештава Скупштину о раду Удружења, његових радних група и другим активностима удружења; • покреће поступак измена и допуна Статута, сопственом иницијативом или на предлог чланова Удружења и припрема предлог измена и допуна, који подноси Скупштини на усвајање; • предлаже годишњи план активности и подноси годишњи извештај Скупштини на усвајање; • одговоран је за спровођење и реализацију циљева Удружења; • одговоран је за спровођење активности на остваривању визије и мисије Удружења; • обавља друге и послове које му у надлежност да Скупштина у складу са законом и Статутом Удружења. <p>Директор може да овласти друго лице да наступа у име Удружења уз сагласност Скупштине.</p> <p>За доношење финансијских одлука које излазе из оквира активности утврђених годишњим буџетом Удружења, Директор је у обавези да прибави претходну сагласност Скупштине.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • prepares proposals for decisions by the Assembly and undertakes their implementation; • regularly informs the Assembly on Association activities, activities of the working groups and other Association business; • initiates the procedure for amendments of the Statute, through his own initiative or at the proposal of Association members and prepares proposals of decisions to be adopted by the Assembly; • proposes the annual plan of activities and submits annual report to Assembly for adoption; • is responsible for the implementation and realization of the objectives of the Association; • is responsible for the implementation of activities to achieve the vision and mission of the Association; • undertakes other activities at the request of the Assembly and in accordance with the law and the Statute of the Association. <p>The Director may designate another person to act on behalf of the Association with the consent of the Assembly.</p> <p>For the adoption of financial decisions that are outside the framework of regular activities predicted by yearly budget of the Association, the Director is obliged to obtain prior consent from the Assembly of the Association.</p>
<p style="text-align: center;">Члан 13.</p> <p>Преписка електронском поштом сматра се писаном преписком, а обавештење, односно сагласност дате путем електронске поште сматрају се писаним обавештењем, односно сагласношћу.</p> <p style="text-align: center;">Радне групе</p> <p style="text-align: center;">Члан 14.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>Correspondence in electronic form is considered as written communication while information and/or consent given in electronic form are considered as written notification and consent.</p> <p style="text-align: center;">The Working Group</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p>

<p>Скупштина оснива радне групе ради реализације циљева Удружења и то:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Радна група за животну средину и обновљиве изворе горива и сировина; - Радна група за правна питања; - Радна група за односе са јавношћу; - Радна група за стандардизацију. <p>Скупштина може по потреби основати друге радне групе.</p> <p>Радне групе су стручна радна тела Удружења која чине представници свих чланова Удружења.</p> <p>Радна група:</p> <ul style="list-style-type: none"> • предлаже годишњи план рада у својој области и одговорна је за његово извршење након што га Скупштина усвоји; • припрема докумената и предлаже иницијативе из своје области. <p>Радне групе се састају у складу са годишњим планом рада и по потреби;</p>	<p>Assembly establishes a working group to achieve the objectives of the Association as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Working Group on Environment and recovery resources of fuels and raw materials; - Working Group on Legal Affairs; - Working Group on Public Relations; - Working Group on Standardization. <p>Assembly may establish other working groups according to the needs.</p> <p>The working groups are the Expert Working Group of the Association, composed of delegated representatives of the members of the Association;</p> <p>The Working Group:</p> <ul style="list-style-type: none"> • proposes annual plan of activities in their area of operation and is responsible for the implementation of the activity after approval by the Assembly; • prepares documents and proposes initiatives in its area of operation. <p>The Working Groups are meet in accordance with annual working plan or if needed.</p>
<p style="text-align: center;">Позивање и достављање</p> <p style="text-align: center;">Члан 15.</p> <p>Директор организује састанке Скупштине и радних тела Удружења.</p> <p>Директор учесницима благовремено шаље позив за састанак, најкасније 5 дана пре састанка са унапред дефинисаним дневним редом и детаљним припремним документима. У случају хитности, позив се може послати и у краћем року.</p> <p>На свакој седници Скупштине или</p>	<p style="text-align: center;">Invitation and submitting</p> <p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>Director organizes Assembly sessions and meeting of the Working groups of the Association.</p> <p>Director sends invitation for meeting to all participants, in timely manner, no later than 5 days prior to the meeting with a pre-defined agenda and detailed preparatory documents. In case of emergency, the call can be sent within a shorter period.</p> <p>At each meeting of the Assembly or the</p>

<p>радних тела Удружења води се детаљан записник који се учесницима доставља најкасније 5 дана након одржавања састанка.</p>	<p>working bodies of the Association, a detailed Minutes records and submits to the participants no later than 5 days after the meeting.</p>
<p style="text-align: center;">Остваривање јавности рада</p>	<p style="text-align: center;">Transparency</p>
<p style="text-align: center;">Члан 16.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p>
<p>Рад Удружења је јаван.</p>	<p>The activities of the Association are public.</p>
<p>Директор се стара о редовном обавештавању чланства и јавности о раду и активностима Удружења, непосредно или путем интерних публикација, односно путем саопштења за јавност, или на други примерени начин.</p>	<p>The Director is responsible for regularly informing members and the public on the Association's activities, directly or through internal publications, press releases or in some other suitable and appropriate form.</p>
<p>Годишњи обрачуни и извештаји о активности удружења подносе се члановима на седници Скупштине удружења.</p>	<p>Annual accounts and reports on Association activities are to be submitted to members at sessions of the Assembly.</p>
<p>Управљање документима Удружења уређује се Правилником.</p>	<p>Documents management of the Association is set by the Rulebook.</p>
<p style="text-align: center;">Начин стицања средстава за остваривање циљева и располагање средствима</p>	<p style="text-align: center;">Funding and assets management</p>
<p style="text-align: center;">Члан 17.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p>
<p>Као пословно удружење, Удружење ће своје активности финансирати из:</p>	<p>As business association, the Association shall finance its activities through:</p>
<p>1) чланарина чланова 2) прихода од пружених услуга члановима 3) других прихода у складу са законом</p>	<p>1) Membership fees for members; 2) Revenues from providing of services to members; 3) Other sources of income in accordance with the law.</p>
<p>Удружење може прибављати средства и од котизације за семинаре и од сличних активности.</p>	<p>The Association may accrue income from participation fees at seminars and other similar activities.</p>
<p>Удружење ће обављати делатност у оквиру групе 7022 - консултантске</p>	<p>The Association shall perform its activities</p>

<p>активности у вези са пословањем и осталим управљањем.</p> <p>Престанак рада удружења</p> <p>Члан 18.</p> <p>Удружење престаје са радом одлуком Скупштине, када престану услови за остваривање циљева Удружења, као и у другим случајевима предвиђеним законом.</p> <p>Поступање са имовином удружења у случају престанка удружења</p> <p>Члан 19.</p> <p>У случају престанка рада, Скупштина ће у складу са законом одлуком о престанку одредити домаће недобитно правно лице коме се имовина Удружења преноси.</p> <p>Изглед и садржина печата</p> <p>Члан 20.</p> <p>Удружење има печат округлог облика у којем је исписан назив и седиште удружења.</p> <p>Непосредна примена Закона</p> <p>Члан 21.</p> <p>На сва питања која нису регулисана овим статутом непосредно ће се примењивати одредбе Закона о удружењима.</p> <p>Ступање на снагу</p>	<p>within group 7022 – consulting activities regarding business and other management.</p> <p>Termination of Association activities</p> <p>Article 18</p> <p>The Association may be terminated through a decision of the Assembly, upon cessation of the conditions for fulfillment of Association goals, as well as in other cases stipulated by law.</p> <p>Management of the Association's Assets in case of termination</p> <p>Article 19</p> <p>In case of termination of activities, the Assembly shall, in accordance with the law, by a decision on termination of the Association, define a domestic non-profit legal entity to which assets of the Association should be transferred.</p> <p>Form and content of the seal</p> <p>Article 20</p> <p>The Association has a round seal in which the name and the seat of the association is inscribed.</p> <p>Direct application of the law</p> <p>Article 21</p> <p>On all issues and questions not dealt with or regulated by this Statute the relevant provision of the Law on Associations shall be directly applicable.</p> <p>Entry into force</p>
---	---

Члан 22.

Овај статут ступа на снагу даном његовог
усвајања на скупштини Удружења.

**Председник
скупштине Удружења**

Article 22

This Statute enters into force on the date of its
adoption by the Assembly of the Association.

Association Assembly
Chairman
